

Iodáil, an-Galliate: Social work services  
OJ S 143/2015 28/07/2015  
Fógra conartha  
Seirbhísí

Treoir 2004/18/CE

Alt I: Údarás conarthachta

---

### I.1. Ainm agus seoltaí

Ainm oifigiúil: Comune di Galliate

Seoladh poist: Piazza Martiri della Libertà 28

Baile: Galliate

Cód poist: 28066

Tír: An Iodáil

Teagmhálaí: Settore Politiche Socio-Educative, Culturali e Sportive

Le cur faoi bhráid: Serena Demarchi

Ríomhphost: [sociocult@comune.galliate.no.it](mailto:sociocult@comune.galliate.no.it)

Guthán: +39 0321800767

Facs: +39 0321800725

**Seoladh/seoltaí idirlín:**

Seoladh ginearálta an údaráis chonarthachta: <http://www.comune.galliate.no.it/>

Seoladh phróifíl an cheannaitheora: <http://www.comune.galliate.no.it/>

Rochtain leictreonach ar fhaisnéis: <http://www.comune.galliate.no.it/Il-Comune/Bandi-di-gara/Servizi/>

**Is féidir tuilleadh faisnéise a fháil ó:**

an seoladh thuasluaite

**Is féidir sonraíochtaí agus doiciméid bhreise (lena n-áirítear doiciméid le haghaidh caidreamh iomaíoch agus córas ceannaigh dinimiciúil) a fháil ó:**

an seoladh thuasluaite

**Ní mór tairiscintí nó iarratais ar rannpháirtíocht a sheoladh:** Ainm oifigiúil: Comune di Galliate

Seoladh poist: Piazza Martiri della Libertà 28

Baile: Galliate

Cód poist: 28066

Tír: An Iodáil

Teagmhálaí: Ufficio Protocollo del Comune di Galliate, Piazza Martiri della Libertà 28, 28066

Galliate (NO), Italia

Seoladh idirlín: <http://www.comune.galliate.no.it/>

### I.2. An cineál údaráis chonarthachta

Údarás réigiúnach nó áitiúil

### I.3. Príomhghníomhaíocht

Seirbhísí poiblí ginearálta

### I.4. Dámhachtain conartha thar ceann údaráis chonarthachta eile

Tá an t-údarás/t-aonán chonarthachta ag ceannach thar ceann údaráis chonarthachta eile: níl

Alt II: Cuspóir an chonartha

---

### II.1. Cur síos

**II.1.1. Teideal tugtha don chonradh ag an údarás conarthachta**

Appalto per l'affidamento del servizio di assistenza per l'autonomia e la comunicazione personale degli alunni portatori di handicap negli anni scolastici 2015/16, 2016/17 e 2017/18.

**II.1.2. An cineál conartha agus láthair na feidhmíochta nó an tseachadta**

Seirbhísí

Catagóir seirbhíse 25: Seirbhísí sláinte agus sóisialta

Príomhshuíomh nó príomhláthair na feidhmíochta: Scuola dell'Infanzia, Primaria e Secondaria di primo grado di Galliate.

Cód NUTS ITC15 Novara

**II.1.3. Faisnéis faoi chomhaontú creatlaí nó faoi chóras ceannaigh dinimiciúil**

Baineann an fógra le conradh poiblí

**II.1.4. Faisnéis faoin gcomhaontú creatlaí**

**II.1.5. Cur síos achomair ar an gconradh nó ar an gceannachán (ar na ceannacháin)**

Servizio di assistenza scolastica agli alunni portatori di handicap frequentanti le scuole di Galliate.

**II.1.6. Có(i)d CPV (Foclóir comhchoiteann an tsoláthair)**

85310000 Social work services

**II.1.7. Faisnéis faoi Chomhaontú Soláthair Rialtais (GPA)**

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontas Soláthair Rialtais: níl

**II.1.8. Bearta**

Tá an conradh seo roinnte ina bhearta: níl

**II.1.9. Faisnéis faoi mhalairtí**

Glacfar le malairtí: níl

**II.2. Raon feidhme an tsoláthair**

**II.2.1. Cainníocht nó raon iomlán**

Luach measta gan CBL san áireamh: 371 386,02 EUR

**II.2.2. Faisnéis faoi roghanna**

Roghanna: níl

**II.2.3. Faisnéis faoi athnuachana**

Tá an conradh seo faoi réir ag athnuachan: níl

**II.3. Fad an chonartha nó teorainn ama dá chur i gcrích**

Fad ina mhíonna: 36 (ó dháta dámhachtana an chonartha)

**Alt III: Faisnéis dhlíthiúil, eacnamaíoch, airgeadais agus theicniúil**

---

**III.1. Coinníollacha a bhaineann leis an gconradh**

**III.1.1. Éarlais agus rathaíochtaí riachtanacha**

Cauzione provvisoria 7 427,72 EUR, da costituirsi come indicato nel disciplinare di gara —  
Cauzione definitiva: 10 % come da art. 27 del Capitolato.

**III.1.2.**

## **Príomhchoinníollacha maoinithe agus socruithe íocaíochta agus/nó tagairt do na forálacha ábhartha arna rialú**

L'appalto è finanziato con fondi propri del bilancio comunale. Pagamenti come da art. 18 del Capitolato.

### **III.1.3. Foirm dhlíthiúil le glacadh ag an ngrúpa oibreoirí eacnamaíocha a ndámhfar an Conradh dó**

### **III.1.4. Coinníollacha maidir le feidhmiú an chonartha**

#### **III.2. Coinníollacha rannpháirtíochta**

### **III.2.1. Oiriúnacht le bheith páirteach sa ghníomhaíocht ghairmiúil, lena n-áirítear riachtanais a bhaineann le rollú ar chláir ghairmiúla nó cheirde**

Liosta agus cur síos achomair ar na coinníollacha: Sono ammessi a partecipare alla gara i soggetti di cui all'art. 34, comma 1, del D.Lgs. n. 163/2006 e s.m.i., costituiti da imprese singole o imprese riunite o consorziate, ai sensi dell'art. 37 del D.Lgs. n. 163/2006 e s.m.i. nonché articoli nn. 92, 93 e 94 del D.P.R. 207/2010 e s.m.i. ovvero da imprese che intendano riunirsi o consorziarsi ai sensi dell'articolo 37, comma 8, del D.Lgs. n. 163/2006 e s.m.i., nonché concorrenti con sede in altri stati membri dell'Unione Europea alle condizioni di cui all'articolo n. 47 del D.Lgs. n. 163/2006 e n. 62 del D.P.R. n. 207/2010.

Ulteriori requisiti sono indicati all'art. 5 del disciplinare.

### **III.2.2. Cumas eacnamaíoch agus airgeadais**

Íosleibhéal caighdeán (íosleibhéil chaighdeán) a d'fhéadfadh a bheith ag teastáil: Fatturato non inferiore a 125 000 EUR annui per ciascun anno dell'ultimo triennio dal 2012 al 2014, per i servizi a cui si riferisce l'appalto, svolti in esecuzione di contratti con Comuni, Consorzi di Comuni, Comunità Montane e altre forme associative e comunque Pubbliche Amministrazioni.

### **III.2.3. Cumas teicniúil agus gairmiúil**

Liosta agus cur síos achomair ar na coinníollacha:

Elenco dei servizi realizzati nel triennio 2012/2014 nel settore oggetto della presente gara, svolti in esecuzione di contratti con Comuni, Consorzi di Comuni, Comunità Montane e altre forme associative e comunque Pubbliche Amministrazioni, con l'indicazione di committente, periodo contrattuale e corrispettivo realizzato, al netto dell'IVA, suddiviso per anno, fino a concorrenza dell'importo complessivo di 125 000 EUR.

### **III.2.4. Faisnéis faoi chonarthaí forchoimeádta**

#### **III.3. Coinníollacha ar leith le haghaidh conarthaí seirbhíse**

### **III.3.1. Faisnéis faoi ghairm ar leith**

Tá comhlíonadh na seirbhíse forchoimeádta do ghairm ar leith: níl

### **III.3.2. Faisnéis maidir leis an bhfoireann atá freagrach as feidhmiú an chonartha**

## **Alt IV: Nós imeachta**

---

### **IV.1. An cineál nós imeachta**

#### **IV.1.1. An cineál nós imeachta**

Oscailte

#### **IV.1.2. Faisnéis faoi na teorainneacha ar líon na n-oibreoirí a dtabharfar cuireadh dóibh**

#### **IV.1.3. Faisnéis maidir le laghdú ar líon na réiteach nó na dtairiscintí le linn idirbheartaíochta nó caidrimh**

#### **IV.2. Critéir dámhachtana**

##### **IV.2.1. Critéir dámhachtana**

An tairiscint is buntáistí go heacnamaíoch i dtéarmaí Ní praghas an t-aon critéar dámhachtana agus ní luaitear na critéir uile ach amháin sna doiciméid soláthair

##### **IV.2.2. Faisnéis faoi cheant leictreonach**

Bainfear úsáid as ceant leictreonach: níl

#### **IV.3. Faisnéis riaracháin**

##### **IV.3.1. Uimhir thagartha an chomhaid tugtha ag an údarás conarthachta**

##### **IV.3.2. Foilseachán roimhe seo maidir leis an nós imeachta seo**

níl

##### **IV.3.3. Coinníollacha chun sonraíochtaí agus doiciméid bhreise nó cáipéis thuairisciúil a fháil** doiciméid iníoctha: níl

##### **IV.3.4. Teorainn ama chun tairiscintí nó chun iarratais ar rannpháirtíocht a fháil**

3.9.2015 - 17:45

##### **IV.3.5. Dáta measta maidir le seoladh na gcuirí chun tairisceana nó chun rannpháirtíochta chuig iarrthóirí roghnaithe**

##### **IV.3.6. Teangacha inar féidir tairiscintí nó iarratais ar rannpháirtíocht a chur isteach**

Iodáilis.

##### **IV.3.7. Fráma ama íosta nár mhór don iarrthóir an tairiscint a choinneáil lena linn**

An tréimhse i laethanta: 180 (ón dáta tugtha le haghaidh tairiscintí a fháil)

##### **IV.3.8. Coinníollacha maidir le tairiscintí a oscailt**

Dáta: 4.9.2015 - 9:30

Láthair:

Presso la sede del Comune di Galliate — Piazza Martiri della Libertà 28 — Sala Giunta (1° piano).

Daoine údaráithe le bheith i láthair ag oscailt na dtairiscintí: tá

Faisnéis faoi dhaoine údaráithe agus faoin nós imeachta oscailte: Chiunque può presenziare allo svolgimento della seduta, ma solo i titolari e i legali rappresentanti dei concorrenti o persone munite di procura potranno effettuare dichiarazioni a verbale.

#### **Alt VI: Faisnéis chomhlántach**

---

##### **VI.1. Faisnéis faoi ateagmhas**

##### **VI.2. Faisnéis faoi Chistí an Aontais Eorpaigh**

##### **VI.3. Faisnéis bhreise**

Il presente bando, il capitolato e la documentazione di gara sono pubblicati sul sito del Comune di Galliate, nella sezione «Bandi di gara», al seguente link: <http://www.comune.galliate.no.it/Il-Comune/Bandi-di-gara/Servizi>

Responsabile Unico del Procedimento: dott.ssa Serena Demarchi.  
Determina a contrarre n. 106 del 23.7.2015 — CIG 6341431A66.  
Per tutto quanto non espressamente previsto nel presente bando si rimanda alle disposizioni contenute nel disciplinare di gara.

#### **VI.4. Níosanna imeachta athbheithniúcháin**

##### **VI.4.1. Comhlacht athbheithniúcháin**

Ainm oifigiúil: TAR Piemonte

Seoladh poist: Corso Stati Uniti 45

Baile: Torino

Cód poist: 10128

Tír: An Iodáil

Ríomhphost: to\_ricevimento\_ricorsi\_cpa@pec.ga-cert.it — tarto-segrprotocolloamm@ga-cert.it

Guthán: +39 0115576411

Seoladh idirlín: <http://www.giustizia-amministrativa.it/>

##### **VI.4.2. Níos imeachta athbheithniúcháin**

##### **VI.4.3. Seirbhís ónar féidir faisnéis a fháil faoin nós imeachta athbheithniúcháin**

#### **VI.5. Dáta seolta an fhógra seo**

23.7.2015